

3 ^η X. 27	ὁ πρωτόπαπας σίφνου βερνίκος	5 ^η X. 29	ἀντώνιος γρυπάρη
		6 ^η X. 30	ζαφείρης μάτζας
		7 ^η X. 31	κωνσταντῖνος μάτζας
		8 ^η X. 32	νικόλας ντεπάστας
		14 ^η X. 38	γεώργης ντολφῆς
		9 ^η X. 33	ἰωάννης μπάος
		10 ^η X. 34	κωνσταντῖνος μπάος
		11 ^η X. 35	ἀντώνιος νιοτάρης
		12 ^η X. 36	γεώργιος διπάστης
		1 ^η X. 39	κωνστα- ντῖνος παλαιὸς 40 γραφεὺς καὶ μάστις
		13 ^η X. 37	βιτώριος μάτζας

Χάρτης δίφυλλος
ΑΚΑΔΗΜΙΑ



1788, Φεβρουαρίου 24^η
Κωνσταντινούπολις
ΑΘΗΝΩΝ

Ὁ Γιώργης Παρασκευᾶ βεβαιοῖ ὅτι ἐκ τῶν δυο ὁμολογιῶν ποσοῦ δύο χιλιάδων γροσίων, ἅτινα ὤφειλεν ὁ Χατζῆ Μανώλης Καζανλίκης πρὸς τὸν Ἅγιον Κυζίκου καὶ αἵτινες ἦσαν ἐπ' ὀνόματι Γρυπάρη καὶ Μπάου, καὶ ἐκ τῶν ὁποίων τὰ μὲν χίλια γρόσια κατέβαλεν εἰς Ρόδον εἰς τὸν Ἅγιον Ρόδου, διὰ τὰ ἄλλα δὲ χίλια ἐξέδωκε συναλλαγματικὴν εἰς ὄνομα τοῦ ἀρχοντος δραγουμάνου κὺρ Στεφανάκη καὶ τὰ ἐπλήρωσεν ὁ ὑπογράφων εἰς τὴν πανιερότητά του ἐνταῦθα (δηλ. εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν) διὰ χειρὸς τοῦ κὺρ Ἀνθίμου, ὁφείλονται οἱ τόκοι τῆς μιᾶς μὲν ὁμολογίας ἀπὸ 23 Σεπτεμβρίου 1787 μέχρι τῆς 27 Ἰανουαρίου 1788, τῆς ἄλλης δὲ ἀπὸ 1 Ὀκτωβρίου 1787 μέχρι τῆς 23 Σεπτεμβρίου 1788. Ἐπειδὴ δὲ ἤδη ὁ Χατζῆ Μανώλης τοῦ ἔγραψε νὰ ζητήσῃ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ὁμολογιῶν του, δίδει τὸ παρὸν εἰς ἀπόδειξιν, ἵνα συνεννοηθῇ ὁ Ἀγάπιος μὲ τὸν κὺρ Χατζῆ Μανώλην.

Ἐξαιρέσει τοῦ μητροπολίτου Κυζίκου Ἀγαπίου, πάντα τὰ ἄλλα ἐν τῷ παρόντι ἀναφερόμενα πρόσωπα μοὶ εἶναι ἄγνωστα. Ἐν στίχ. 3 γίνεται λόγος περὶ τοῦ Ἀγίου Ρόδου, χωρὶς ὅμως ν' ἀναφέρεται τὸ ὄνομά του. Κατὰ τὸν Π. ΖΕΡΑΕΝΤΗΝ, *Ἱστορικαὶ ἐρευναι περὶ τὰς Ἐκκλησίας τῶν νήσων τῆς ἀνατολικῆς Μεσογείου θαλάσσης*, 2, Ἐρμούπολις 1922, σελ. 268, κατὰ τὸ ἔτος τῆς συντάξεως τοῦ ἐγγράφου μας καθὼς καὶ κατὰ τὸ προηγηθὲν



αὐτοῦ 1787, μητροπολίτης Ρόδου ἦτο ὁ Καλλίνικος, ἀναδεξάμενος τὴν Ἐκκλησίαν Ρόδου ἐν ἔτει 1758.

Τὸ ἔγγραφον συνετάχθη καὶ παρεδόθη προφανῶς εἰς τὸν Ἀγάπιον, παρ' οὗ ὁ ἐκδό-
της αὐτοῦ Γιώργης Παρασκευᾶ (στίχ. 10) ἐζήτησε, κατ' ἐντολὴν τοῦ Χατζῆ Μανώλη, τὴν
ἐπιστροφὴν τῶν δύο ὁμολογιῶν ποσοῦ δύο χιλιάδων γροσίων, ἅτινα ὥφειλεν ὁ τελευταῖος
οὗτος πρὸς τὸν Ἀγάπιον. Αἱ ὁμολογίαι δὲν ἦσαν ἐκδεδομέναι εἰς ὄνομα τοῦ Ἀγαπίου,
ἀλλ' ἡ μία εἰς ὄνομα Γρυπάρη καὶ ἡ ἄλλη Μπάου. Διατὶ συνέβη τοῦτο δὲν δύναμαι
ν' ἀντιληφθῶ. Δύο τινὰ ὅμως νομίζω ὅτι συνέβησαν. Εἴτε ὁ Ἀγάπιος ἠγόρασε παρὰ
τῶν Γρυπάρη καὶ Μπάου τὰς δύο ἐπ' ὀνόματι αὐτῶν καὶ εἰς βάρος τοῦ Χατζῆ Μανώλη
ὁμολογίας, εἴτε ὁ Ἀγάπιος εἶχε δανείσει αὐτὸς τὰ χρήματα ταῦτα εἰς τὸν Χατζῆ Μανώ-
λην, καὶ δὴ εἴτε διὰ χειρὸς τῶν Γρυπάρη καὶ Μπάου, εἴτε καὶ προσωπικῶς, ὑπεχρέωσεν
ὅμως τὸν ὀφειλέτην, ὅπως ἐκδώσῃ τὰς ὁμολογίας ἐπ' ὀνόματι τῶν τελευταίων τούτων,
ἅτε ἀπαγορευομένου εἰς τοὺς ἐπισκόπους τοῦ δανεῖζειν ἐπὶ τόκῳ (βλέπε Γ. ΡΑΛΛΗ καὶ
Μ. ΠΟΤΛΗ, *Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων*, 6, Ἀθῆναι 1859, σελ. 473-476·
ΘΕΟΦΙΛΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΑΜΠΑΝΙΑΣ, *Πρόχειρον Νομικόν*, ἔκδοσις Ε. Ταπεινοῦ καὶ
Κ. Βασιλειάδου, Κωνσταντινούπολις 1887, κεφ. ΚΔ', σελ. 203, καὶ σημείωσιν ἐκδοτῶν ἐν
σελ. 202· Ν. ΜΙΛΑΣ, *Τὸ Ἐκκλησιαστικὸν Δίκαιον τῆς Ὁρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας*,
μετάφρ. Μ. Ἀποστολοπούλου, Ἀθῆναι 1906, σελ. 704· Κ. ΡΑΛΛΗ, *Τὸ ποινικὸν δίκαιον
τῆς Ἀνατολικῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας*, Ἀθῆναι 1907, σελ. 294 ἐλ.). Ἐζήτησε δὲ τὴν ἐπι-
στροφὴν τῶν ὁμολογιῶν ὁ Χατζῆ Μανώλης, διότι τὰς εἶχεν ἐξοφλήσει καὶ δὴ ὡς ἐξῆς:
Χίλια γρόσια κατέβαλε πρὸς τὸν ἁγίον Ρόδου (στίχ. 2-3). Τοῦτο θὰ συνέβη κατ' ἐντολὴν
φαίνεται τοῦ Ἀγαπίου· διότι ἄλλως δὲν θὰ ἦτο δυνατόν νὰ γίνῃ λόγος περὶ καταβολῆς.
Ἔτερα χίλια τὰ ἀπέστειλε διὰ πολίτης εἰς ὄνομα τοῦ ἄρχοντος δραγουμάνου κυρ Στε-
φανάκη (στίχ. 4-5). Χάριν δὲ ἀσφαλείας, χρήματα ἐνεβάζοντο τὴν ἐποχὴν ἐκείνην διὰ
πολίτης, ὅπως σήμερον δι' ἐπιταγῆς τραπεζῆς. Βλέπε π.χ. Μ. ΚΑΛΙΝΔΕΡΗ, *Τὰ λυτὰ ἔγ-
γραφα τῆς Δημοτικῆς Βιβλιοθήκης Κοζάνης*, Θεσσαλονίκη 1951, σελ. 113, 6 στίχ. 15 ἐπ.:
*παρακαλῶντάς τον διὰ τὰ τὸ στείλῃ.... ἐμβάζοντας ὁμοῦ διὰ πολίτης καὶ τρεῖς χιλιάδες
γρόσια*. Βλέπε καὶ τὸ ἔγγραφον παρὰ Δ. Γ. ΚΑΜΠΟΥΡΟΓΛΟΥ, *Μνημεῖα τῆς Ἱστορίας τῶν
Ἀθηναίων*, 2, Ἀθῆναι 1890, σελ. 352, ΜΓ, τοῦ ἔτους 1778. *Πόλιτσα* = ἐκ τοῦ ἰταλικοῦ
polizza = συναλλαγματική. Ἄλλως τε, εἰσαχθεῖσα εἰς τὰς συναλλαγὰς ἐν Ἰταλίᾳ κυρίως
καὶ ἐν Γαλλίᾳ ἐπὶ τῷ σκοπῷ διευκολύνσεως τῆς μεταφορᾶς χρημάτων ἀπὸ τόπου εἰς
τόπον, ἡ *πόλιτσα* ἐξηκολούθησε πληροῦσα τὸν σκοπὸν τοῦτον ἐκ παραλλήλου πρὸς τὸν
τῆς ἀποδείξεως τῆς συμβάσεως τῆς συναλλαγῆς (*cambium*) μέχρι καὶ αὐτοῦ τοῦ γαλλικοῦ
κώδικος τοῦ 1807 (L. GOLDSCHMIDT, *Universalgeschichte des Handelsrechts*, 3^e Aufl.,
Stuttgart 1891, σελ. 403 ἐπ.: Η. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΟΥ, *Πιστωτικοὶ τίτλοι*, 1, 2^a ἔκδ., Ἀθῆ-
ναι 1947, σελ. 10/11 § 2 καὶ σελ. 14 § 3). Βλέπε καὶ 34.

Ἡ πρὸς τὸν Ἀγάπιον πληρωμὴ τῶν ἐτέρων χιλίων γροσίων ἐγένετο ὑπὸ τοῦ ἐκδό-

του τοῦ παρόντος ἐγγράφου (καὶ τὰ ἐπλήρωσα ἐγώ, στίχ. 4) καὶ δὴ ὡς ἐξῆς νομίζω: Ὁ ὀφειλέτης Χατζῆ Μανώλης Καζούλλης ἐξέδωκε πόλιζαν ἐπ' ὀνόματι, ἦτοι εἰς διαταγὴν, τοῦ ἄρχοντος δραγουμάνου Στεφανάκη καὶ μὲ πληρωτὴν τὸν ἐκδότην τοῦ παρόντος Γιώργην Παρασκευᾶ. Οὗτος, συνδεόμενος δι' ἀγνώστου νομικοῦ δεσμοῦ μὲ τὸν κύρ Ἄνθιμον, κατέβαλε διὰ χειρὸς τούτου τὸ ποσὸν ἐντολῇ τοῦ ἄρχοντος δραγομάνου κυρίου Στεφανάκη εἰς τὸν Ἀγάπιον. Ὡς ἀνταποκριτὴς δὲ τοῦ Χατζῆ Μανώλη, ζητεῖ ἤδη ὁ Παρασκευᾶς, καὶ κατ' ἐντολὴν αὐτοῦ, τὴν παρὰ τοῦ Ἀγαπίου ἐπιστροφὴν τῶν δύο χρεωστικῶν ὁμολογιῶν, ἵνα τοῦ τὰς ἀποστείλῃ. Ἐπειδὴ ὅμως δὲν εἶχον καταβληθῇ οἱ τόκοι τῆς μὲν πρώτης ὁμολογίας ἀπὸ 23 Σεπτεμβρίου 1787 μέχρι τῆς 27 Ἰανουαρίου 1788 καὶ τῆς δευτέρας ἀπὸ 1 Ὀκτωβρίου 1787 μέχρι τῆς 23 Σεπτεμβρίου 1788, ὁ Ἀγάπιος ἐδέχθη μὲν ν' ἀποδώσῃ τὰς ὁμολογίας, ἐζήτησεν ὅμως ἀπὸ τὸν Παρασκευᾶν νὰ συντάξῃ τὸ παρόν, διὰ τοῦ ὁποίου βεβαιοῦται ὅτι οἱ περὶ ὧν ὁ λόγος τόκοι δὲν ἐπληρώθησαν, πιστοποιουμένης οὕτω καὶ τῆς ἀποδόσεως τῶν ὁμολογιῶν.

1 διὰ τοῦ παρόντος ἀποδεικτικοῦ γίνεται δῆλον, ὅτι δύο χιλιάδων γροσί(ων) ὁμολογίας ὅπου ἐχρεώ-

2 σται ὁ Χ^α: μανώλης καζούλλης εἰς ὄνομα γροσιάρη καὶ μπάου τὸν ἅγιον κυρίαν, καὶ ἐπλή-

3 ρωσεν τὰ μὲν χίλια γρόσια εἰς ῥόδον τὸν ἅγιον ῥόδον, τὰ δὲ ἄλλα χίλια τὰ ἔκαμε

4 πόλιζα εἰς ὄνομα τοῦ ἄρχοντος δραγουμάνου κυρίου στεφανάκη, καὶ τὰ ἐπλήρωσα ἐγώ

5 ἐδῶ τὴν πανιερότητά του διὰ χειρὸς κύρ Ἄνθιμου, αὐτῶν δηλαδὴ τὸ διάφορον τῆς μὲν

6 μιᾶς ὁμολογίας ἀπὸ 23: σεπτεμβρίου μέχρι 27: Ἰανουαρίου 1788 καὶ τῆς ἄλλης ἀπὸ α ὀκτω-

7 βρίου μέχρι 23: σεπτεμβρίου 88. Εἶναι ἀπλήρωτον, καὶ ἐπειδὴ μὲ ἔγραψεν νὰ λάβω τὰς

8 καθ' αὐτάς του ὁμολογίας, δίδω τὸ παρόν εἰς ἔνδειξιν νὰ ἐγρικωθῇ ἡ πανιερότητά του μὲ τὸν

9 αὐτὸν κύρ Χ^α: μανώλη ~~~~~ 1788: φεβρουαρίου: 24: Κωνσταντινούπολις

10 γιώργης παρασκευᾶ βεβαιῶ

2^α Χ. 11 φραγγούλη Ἰωάννου μαρτυρῶ

3^η Χ. 12 γεώργιος κάζταγλης μαρτυρῶ

